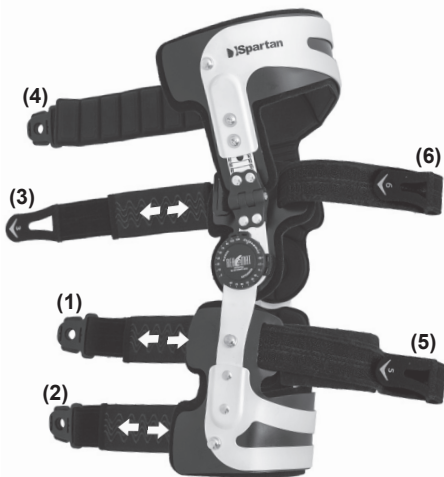


KOD KATALOGOWY	SPARTAN
NAZWA HANDLOWA	ORTEZA KOŃCZYNY DOLNEJ
MODEL	ORTEZA KOŃCZYNY DOLNEJ SPARTAN
CODE	SPARTAN
TRADE NAME	LOWER-EXTREMITY SUPPORT
MODEL	LOWER-EXTREMITY SUPPORT SPARTAN

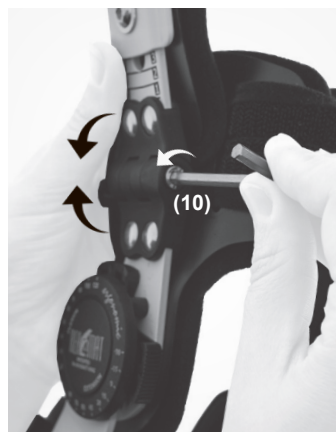
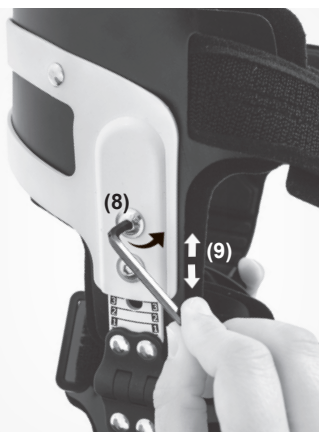


1. PL: Rozepnij poszczególne klamry (1,2,4) i pasy mocujące (3,5,6).

EN: Unfasten the individual buckles (1,2,4) and fastening straps (3,5,6).

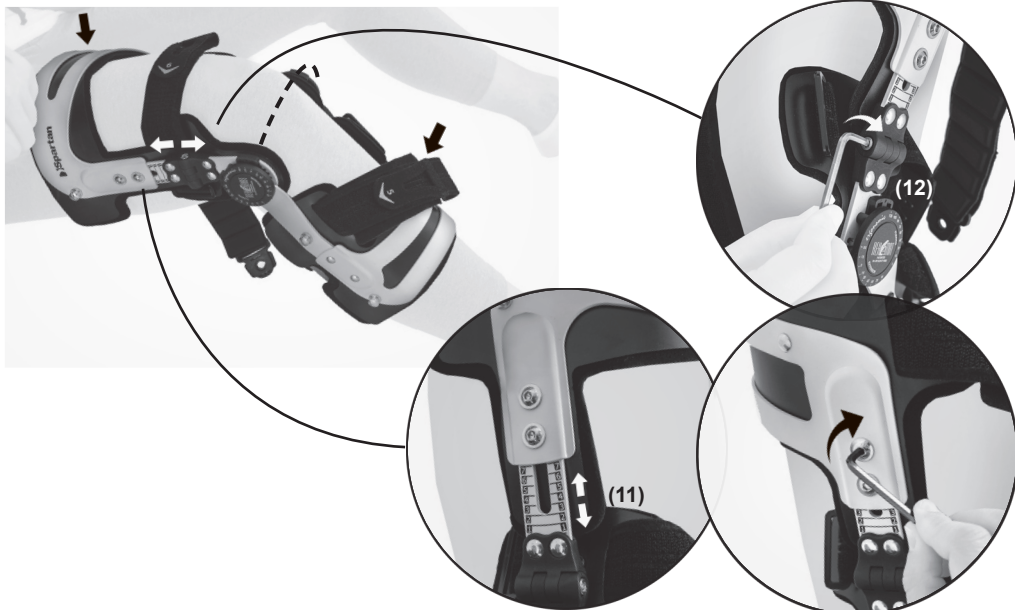
2. PL: W celu wyeliminowania przypadkowego plątania się pasów, po odpięciu i wysunięciu danego pasa z klamerki, należy powtórnie przypiąć do niego zakończenie rzepowe.

EN: In order to eliminate accidental tangling of the belts, after unfastening and sliding the belt out of the buckle, the Velcro end should be attached to it again.



3. PL: Poluzuj śruby imbusowe (7,8) znajdujące się po obu stronach obejmę udowej w taki sposób, aby łatwo można było wsunąć i wysunąć szyny boczne z kanałów górnej obejmę (9). Poluzuj zawiasy boczne (10).

EN: Loosen the Allen screws (7,8) on both sides of the leg clamp so that the side rails can be easily moved in and out of the channels of the upper clamp (9). Loosen the side hinges (10).



4. PL: Wsuń ortezę na staw kolanowy, ustaw jej długość (11) oraz dopasuj ją do koślawości lub szpotawości kończyny dolnej (12). Lekko dokręć śruby po obu stronach wyrobu.

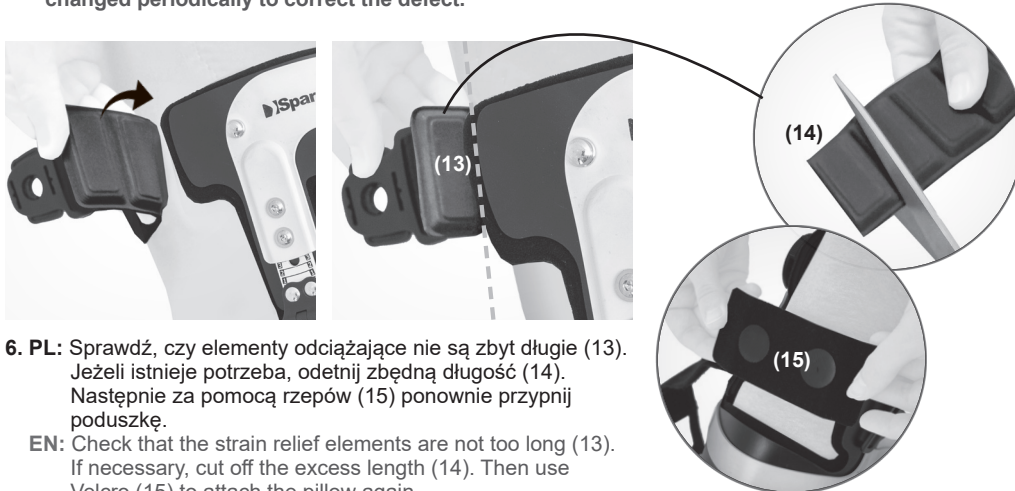
EN: Slide the brace onto the knee joint, adjust its length (11) and adjust it to the valgus or varus deformity of the lower limb (12). Lightly tighten the screws on both sides of the product..

5. PL: Po zdjęciu ortezi z kończyny mocno dokręć śruby mocujące po obu stronach ortezi i ponownie umieść ją na kończynie.

EN: After removing the brace from the limb, firmly tighten the mounting screws on both sides of the brace and place it back on the limb.

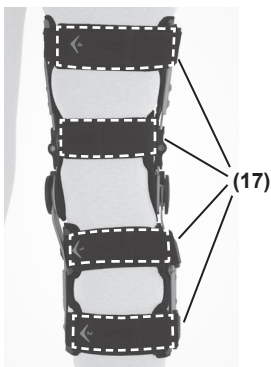
PL: UWAGA!: W przypadku gdy orteza SPARTAN używana jest do korygowania szpotawości lub koślawości kończyny dolnej. Regulacji ortezi dokonuje fizjoterapeuta lub lekarz, opierając się na podziałkach bocznych, które okresowo będą zmieniane w celu skorygowania wady.

EN: WARNING!: When the SPARTAN brace is used to correct varus or valgus deformity of the lower limb. The brace is adjusted by a physiotherapist or doctor, based on the side scales, which will be changed periodically to correct the defect.



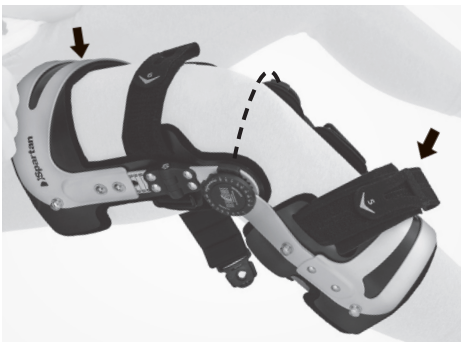
6. PL: Sprawdź, czy elementy odciążające nie są zbyt długie (13). Jeżeli istnieje potrzeba, odetnij zbędną długość (14). Następnie za pomocą rzepów (15) ponownie przypnij poduszkę.

EN: Check that the strain relief elements are not too long (13). If necessary, cut off the excess length (14). Then use Velcro (15) to attach the pillow again.



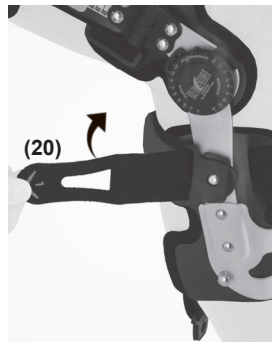
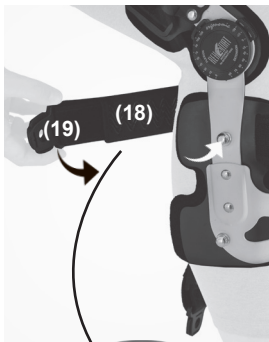
PL: UWAGA! Prawidłowo dopasowany element odciążający (16) nie powinien zachodzić na osłonę klatki oraz powinien znajdować się na środku ortezy (17).

EN: WARNING! A properly fitted relief element (16) should not overlap the cage cover and should be located in the center of the brace (17).



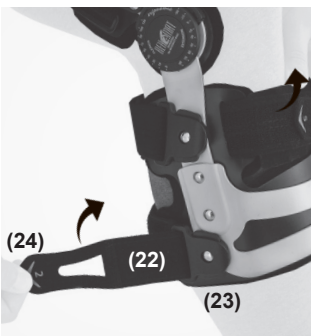
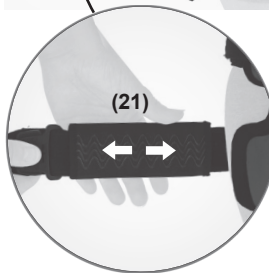
7. PL: Ustaw kończynę pacjenta w zgięciu 30°. Zegary szyn powinny znajdować się dokładnie w osi stawu kolanowego.

EN: Position the patient's limb in a 30° flexion. The drop locks of the splints should be exactly on the axis of the knee joint.



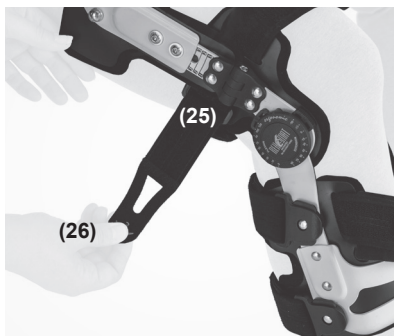
8. PL: Zapnij pas (18) na klamrę (19) i zapnij rzep (20). Pamiętaj o ustawieniu osłony paska (21) na środku.

EN: Fasten the belt (18) onto the buckle (19) and fasten the Velcro (20). Be sure to position the belt cover (21) in the center.



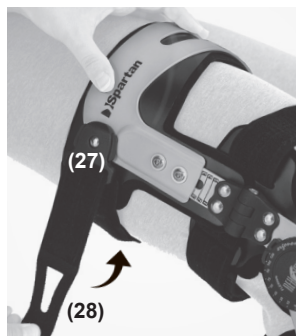
9. PL: Zapnij pas (22) na klamrę (23) i zapnij go na rzep (24).

EN: Fasten the belt (22) onto the buckle (23) and fasten it with Velcro (24).



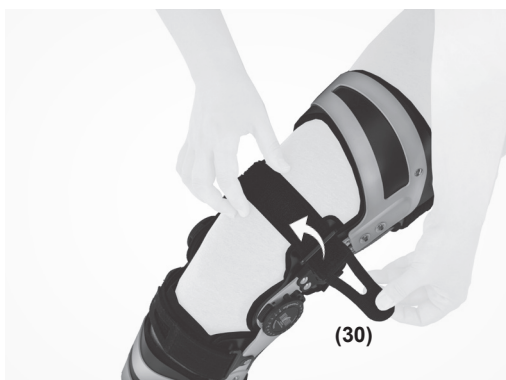
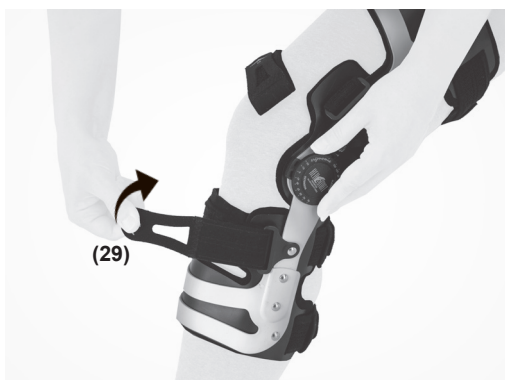
10. PL: Przepleć tylny pas przez klamrę (25) i zapnij na rzep (26).

EN: Place the back strap through the buckle (25) and fasten with Velcro (26).



11. PL: Przypnij klamrę (27) i zapnij rzep (28).

EN: Fasten the buckle (27) and fasten the Velcro (28).



12. PL: Przepleść przednie pasy przez klamry i zapnij na rzep (29,30).

EN: Weave the front straps through the buckles and fasten with Velcro (29,30).

PL: UWAGA!: Napięcie tylnego pasa powoduje przesunięcie zegara do tyłu, a napięcie przedniego przesunięcie do przodu. Należy tak dobrać napięcie tych pasów, aby po jego zapięciu zegary znajdowały się dokładnie w osi stawu kolanowego.

EN: ATTENTION!: The inappropriate tension of a back thigh strap may result in moving the hinges to the back. That is why, the tension of a strap should be adequate to the final hinge position the hinges must be placed exactly along the knee axis.



13. PL: Gotowy wyrób.

EN: Product is ready to use.